

團體活動/ Upcoming Events

28/2 (星期日)	下午二時至五時	團體四旬期靈修活動-慈悲聖門 穿越慈悲之門(二) 地點: 亞洲中心 主講嘉賓:道明會左旭華神父
6/3 (星期日)	下午二時至六時	耶穌聖心會將在亞洲中心主辦電影欣賞會. 電影名稱為“主之婢女瑪利亞”。歡迎各位參觀. 請聯絡下列的耶穌聖心會委員: Anne Ho 0413833883 Eddie Ho 0416092148 Donna Wan 0430283899 Beatrice Mui 0424084744 Maria Chiu 0409653185 Celeste Law 0410316369

28/2 (Sun)	2:00pm to 5:00pm	Community Lent Activities - Year of Mercy Entering the Door of Mercy (II) Venue: Asiana Centre Guest Speaker: Fr Christopher Chor OP
6/3 (Sun)	2:00pm to 6:00pm	The Sacred Heart of Jesus Group (SHJG) is organising a Movie watching and sharing meeting at Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131. The title of the Movie is “Maria主之婢女瑪利亞”. You are all invited to come. Please contact the SHJG Committee members for details: Anne Ho 0413833883 Eddie Ho 0416092148 Donna Wan 0430283899 Beatrice Mui 0424084744 Maria Chiu 0409653185 Celeste Law 0410316369

報告 News

在亞洲中心安放紀念亡者名牌儀式將於四月四日、星期一 晚上八時正「清明節」感恩祭之後舉行，請於三月六日前將安放紀念亡者名牌申請表遞交亞洲中心。或盡快聯絡 Thomas 黃先生 0414-341-361 或 Anthony 姚先生 0433-780-103.
國語和粵語成人慕道班已於2016年2月28日分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「迦拉達人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。請留意: 因團體在28/2 和6/3同時有其他活動，28/2 和6/3的聚會將會取消。13/3恢復聚會。

The next installation of new memorial plaques into the Memorial Cabinet in Asiana Centre will take place on Monday, 4th of April 2016, which is the "Ching Ming" festival, following the Eucharist at 8 pm. Application for installation of new plaques must be sent to Asiana Centre no later than 6th of March, 2016. Please contact Thomas Wong 0414-341-361 or Anthony Iu 0433-780-103 ASAP.
Mandarin and Cantonese Catechumen classes commence at Asiana Centre and at SPJ today and are still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “St. Paul’s Letter to the Galatians” by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語);早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂(粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington (國語)
九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8.00 (English) 亞洲中心
明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838
Fr. Joseph Lu OFM 電話: 0400 544 981
Fr. Jacob Wang 電話: 0488 042 077
修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

四旬期第三主日(丙年) 2016 年 2 月 28 日
Sunday, February 28, 2016, 3rd Sunday of Lent (Year C)



Rembrandt, The Return of the Prodigal Son, 1636

“Sir, leave it for this year also, and I shall cultivate the ground around it and fertilize it; it may bear fruit in the future.” (Lk. 13:8-9)
「園丁回答說：主人，再留它這一年吧！等我在它周圍掘上土，加上糞；將來，如果結果子，便算了。」 (路 13:8-9)

下主日讀經: Next Sunday Readings:
讀經一: 若蘇厄書 Jos 5:9-12
讀經二: 格林多人後書 2Cor 5:17-21
福音: 路加福音 Lk 15:1-3, 11-32



Speaking the truth in love
Eph 4:15

21 February 2016
To the Priests and People of the Archdiocese,
My dear people,
During my time of convalescence I have been reflecting on the suffering of many people. All of us will have been touched during these months of the Royal Commission by the dignity and bravery shown by many witnesses, particularly the survivors of sexual abuse. They want the truth at last to be heard; they want it to be heard with compassion and a clear commitment to justice for all.
As we approach the third appearance of Cardinal Pell before the Royal Commission I hope that the Cardinal will be heard respectfully, as I hope and pray all witnesses will be. We can all be tempted to jump to conclusions after media headlines but it is always better to withhold judgement until we have heard all the facts.
It is everyone’s right to a fair and transparent process free of particular agendas, other than truth.
I ask you to join me in prayer to Jesus Christ – the Suffering Servant – for the work of the Royal Commission and for all men, women and children who suffer.
+ **Anthony Fisher op**
Archbishop of Sydney

耶穌是我生命中的主角.... 唔.... 真的嗎?

許嘉麗

在星期五的敬拜讚美聚會中，有一首歌我是很喜歡的，歌的名字是「一切都以耶穌為中心」。歌詞是這樣開始的：“一切都以耶穌為中心，一切都以耶穌為中心。從最初到最終，永遠都是祢，永遠是祢耶穌，耶穌。”

當我與一眾的弟兄姊妹高聲唱著這讚美歌時，我確實知道一切都是以耶穌為中心，我全心相信耶穌是我們生命的中心，我毫無保留地認同耶穌是我們生命中的主角。

但基督徒的信仰旅程又豈是單單參予每週一次的敬拜讚美聚會呢？每天生活中都有很多機會讓天主測試我們的動機，顯露我們的心思和考驗我們的信德。

為我來說，最明顯不過的例子就是我對工作/生活平衡上的分配。我的分配是超過80%工作，少過20%生活。由於一份盲目的責任心及過份關注自己的工作表現，我會竭力埋頭苦幹地，務求以零瑕疵在期限前完成被分配的各樣工作。後果當然就是冗長的工作時間，回到家中力盡筋疲。我每日都費盡心思鋪排，希望能夠盡快以高效率完成堆積在手頭上的工作，我全副精神就是朝著這方向想要征服這目標。絲毫沒有想過在工作的地方身為一位信徒，好歹亦算是天主的代表，我是多麼的憔悴、緊張；亦沒有去留意當日天主是否給我製造了機會和同事分享信仰；甚或去想一想天主把我放在現今的工作崗位上，是不是當中有祂更高更遠的計劃。很明顯地工作才是我生命中的主角，那我又怎能誇口說耶穌是我生命中的主角呢？

經過家人、好友、同事甚至乎上司的勸告，亦感謝親友的祈禱，我終於學會不再執著於只顧工作的思想模式。當我學懂放手，不執著於**我認為**重要的事，不執迷於**我認為**能夠帶來滿足的事，我便開始領略到在天主內的一種自由，而且原來祂一早就將這份恩賜預備好給我。現在我每天早上祈禱時，可以寧靜地、單單地去朝拜祂，不會再心煩意亂或遊魂遊到七千里外。就好像心內的窗簾被掀開了，由天主發出來的光和溫暖能夠射進到心靈內。現在我可以以正確的心神去開始一天的生活，就是信靠全能的主，因為祂住在我內。

另一個生活上例子，顯出其實我並不如自己想像中那樣的以耶穌為中心，就是我在讀經組內的侍奉。我們每兩個月都會出一個工作表，列出未來數週誰被分派到彌撒中服務及擔當那一個崗位。每逢大節日慶典例如聖誕或復活節，當工作表一出，我總會第一時間查看一下，並不是我神心想早作準備，而是想看一下有沒有被編排在大瞻禮中讀經。最近一次我又靜悄悄地看一看發出的工作編排表，心內卻聽到天主說：「難道你不知道每一個彌撒都是同樣的隆重和重要嗎？因為每一個彌撒當中都有我聖子耶穌的犧牲。」我立時覺到很尷尬，因為被天主「發現了」我的秘密，亦為自己不謙恭的思想感到慚愧。然後我記起了以往彌撒前的一晚，我總會祈求：「耶穌，願祢成為彌撒中的主角而不是我或我的讀經。」

天主是仁慈的，感謝主給我省察及改過的機會。我祈求靠祂的仁慈及聖寵，能夠訓練自己不會再跌進只顧工作的陷阱，並以更新的心神讓耶穌真正成為我生命中的主角。那時我的生命將會充滿在主來的自由、平安、喜樂，並且能夠成為祂有效的工具。

Jesus is the center of my life...hmmm...really?

Grace Hsu

There is a beautiful song in our Friday night praise and worship gathering that I love, “Jesus at the center”. The song starts with the lyrics “Jesus at the center of it all, Jesus at the center of it all. From beginning till the end, it will always be, it’s always been you Jesus, Jesus.”

When I sing this song aloud and praising Jesus together with other brothers and sisters, I truly know that Jesus is the center of everything, I believe with my whole heart that Jesus is the center of everything, I agree without reservation that Jesus is the center of everything.

But our Christian walk is far from just attending a weekly praise and worship session. Every day in our life, there are many opportunities where our motive is tested, our faith tried and our heart revealed.

For me one of the most striking and undeniable examples is how I manage my work life balance. It is a life of >80% work and <20% life. Often blinded by an excessive sense of responsibility and overly concerned of my performance, I strive to complete the pile of work assigned to me on time and with perfection. This of course leads to long working hours and going home drained. My daily goal becomes about planning (and worrying) how I can complete the overdue work as soon as and as efficient as possible. All my energy clusters around this ‘ambition’ and goes into one dead end direction, without bothering that as a representative of God in my workplace, how stressed or exhausted I look; are there anything God wants me to do today - for example find an opportunity and share my faith with one of my colleagues; or what is the higher purpose of God putting me in my current job. How can I say that Jesus is the center of my life when it is so obvious that work is the center of my life!

After much exhortation from family, friends, colleagues and even my boss, thanks also for the prayers of friends and family, I finally learn to let go of this work focussed and work driven mindset. When I start to let go and learn to stop focussing on **what I think** as so important and on **what I think** would give me satisfaction, my heart starts to enjoy the freedom that God longs to give me. I can lay aside my agenda each morning and spend some quiet time solely for the purpose of worshipping Him, without having my mind worrying or drifting thousand miles away. It feels like the blinds are lifted and the shutters now opened, the heart can welcome and be immersed in the warmth and light emanating from God. I can start the day right by switching my perspective and trusting in the Lord of all who lives in me.

Another area of my life as an example on how I am not so Jesus centered as I thought is my service in the lectors ministries. We have a duty roster compiled every two months to show who has been assigned to serve and on what role in the Mass. Every time during the big seasons such as Christmas and Easter, when the roster is out I will always check it out promptly, not that I want to start my preparation early, but just for the purpose of finding out if I have been rostered to serve in any one of the big celebrations. Recently when I was secretly doing such checking again, I heard God speaking in my heart: “do you not know that every Mass is big and important because the sacrifice of Jesus my Son is present in each and every one of them?” Of course immediately I feel embarrassed that God ‘found out’ my secret motive and also feel guilty of my not-so-humble attitude. I then remembered there is a prayer I used to pray on the night before the Mass, which is “Jesus, let you be the center of attraction in the Mass, not me or my reading”.

God is indeed merciful. I thank Him for giving me an opportunity to examine myself and repent. I pray that by His mercy and grace, I can keep disciplining myself not to fall into the workaholic trap anymore and truly let Jesus to become the center of my life. When Jesus is the center of my life, there is freedom, peace, joy and I can be used by Him effectively in His kingdom.